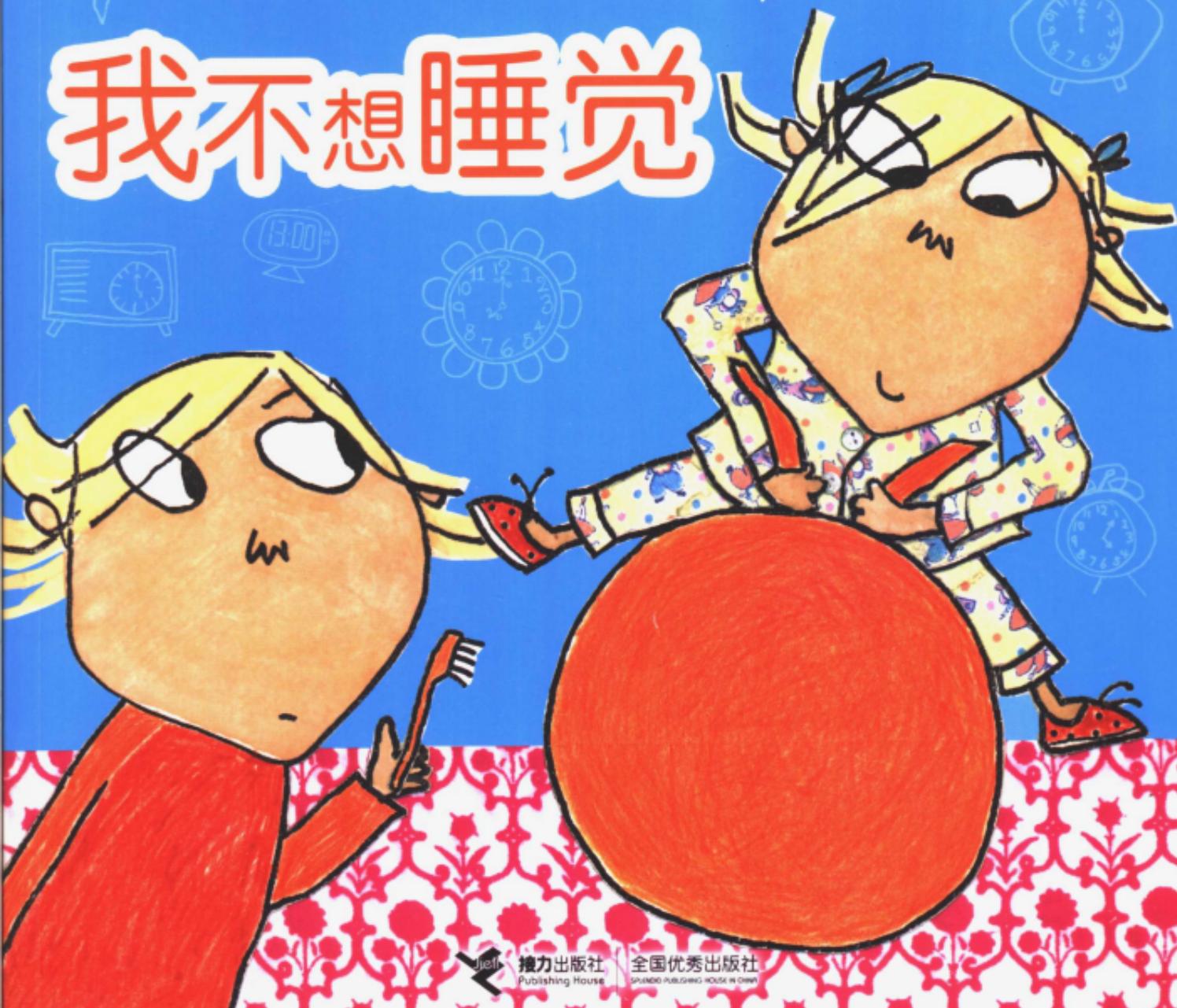


★作者荣获英国图画书最高荣誉格林纳威童书大奖

[英] 罗伦·乔尔德 编绘
涂明求 译

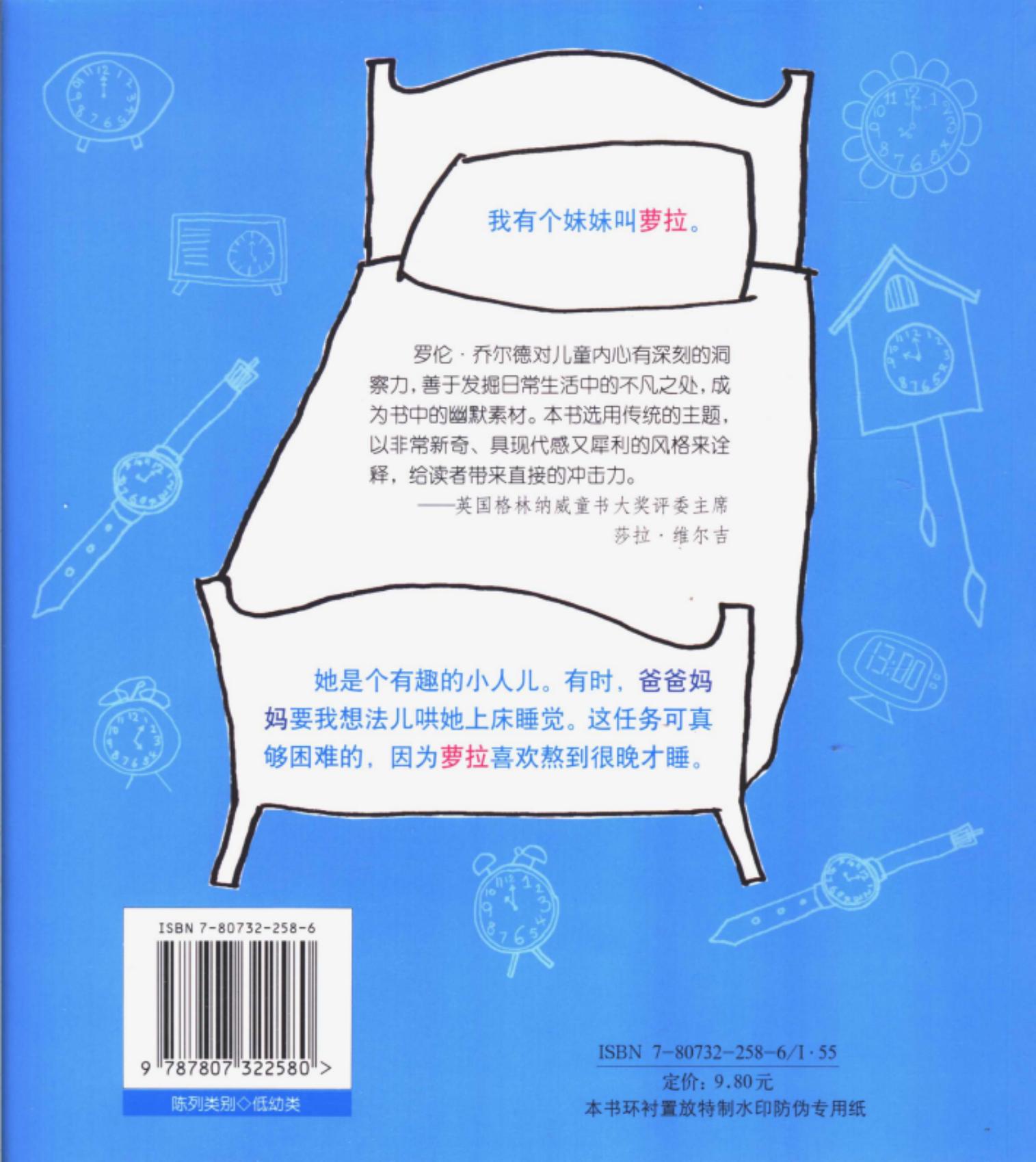
我不困，

我不想睡觉



Jie Lì
Publishing House

全国优秀出版社
SPLendid PUBLISHING HOUSE IN CHINA



我有个妹妹叫萝拉。

罗伦·乔尔德对儿童内心有深刻洞察力，善于发掘日常生活中的不凡之处，成为书中的幽默素材。本书选用传统的主题，以非常新奇、具现代感又犀利的风格来诠释，给读者带来直接的冲击力。

——英国格林纳威童书大奖评委主席
莎拉·维尔吉

她是个有趣的小人儿。有时，爸爸妈妈要我想办法哄她上床睡觉。这任务可真够困难的，因为萝拉喜欢熬到很晚才睡。

ISBN 7-80732-258-6



9 787807 322580 >

陈列类别 ◇ 低幼类

ISBN 7-80732-258-6/I·55

定价：9.80元

本书环衬置放特制水印防伪专用纸

WO BU KUN WO BU XIANG SHUIJIAO

我不困，我不想睡觉

[英] 罗伦·乔尔德 编绘
涂明求 译



接力出版社
Publishing House

献给又时髦又绝顶聪明的山德罗和皮爱拉。

罗伦献上



图书在版编目 (CIP) 数据

我不困，我不想睡觉 / (英) 乔尔德 (Child, L.) 编绘；
涂明求译. —南宁：接力出版社，2006.3

ISBN 7-80732-258-6

I. 我… II. ①乔… ②涂… III. 图画故事—英国—现代
IV. I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 016846 号

责任编辑：冯文革 美术编辑：小 璇
责任校对：郭洁杰 责任监印：刘 签
版权联络：孙利冰 媒介主任：代 萍

版次：2006 年 4 月第 1 版
印次：2006 年 4 月第 1 次印刷
印数：00 001—10 000 册
定价：9.80 元

版权所有 侵权必究

凡属合法出版之本书，环衬均未照接力出版社特制水印防伪专版纸。该专版除纸张定光透镜可看出接力出版社标及专版纸外，凡无特别去印制得专版纸者均属未经授权之版本，本书出版者将予以追究。

质量服务承诺：如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题，可直接向本社调换。

服务电话：0771-58666334 58663291

献给佩里，谨对您的大
力帮助表示万分的感谢！

桂图登字：20-2004-097

I am not sleepy and I will not go
to bed

Text and Illustrations © 2001 by
Lauren Child

This translation published by ar-
rangement with Orchard Books
Simplified Chinese translation copy-
right © 2006

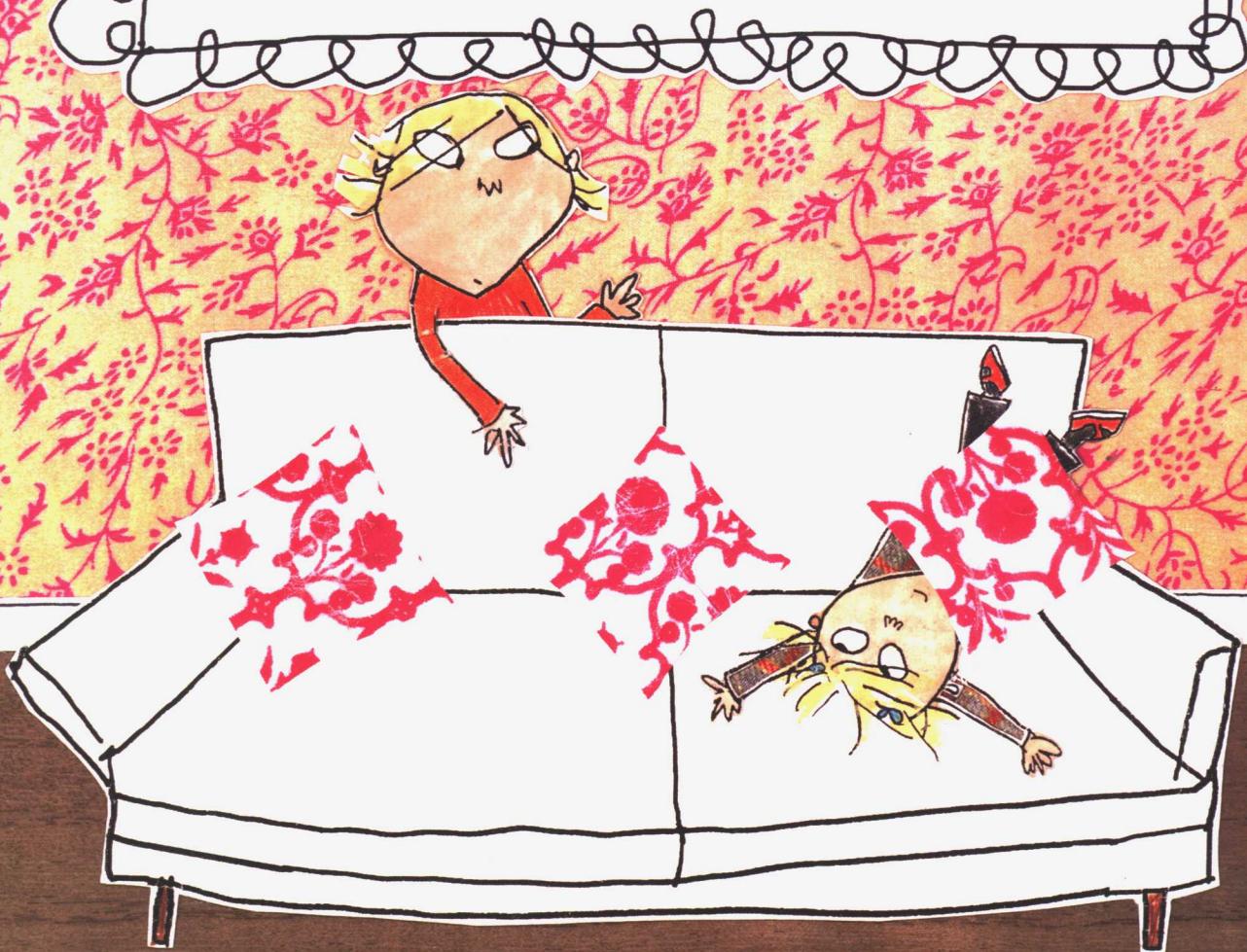
by JieLi Publishing House
ALL RIGHTS RESERVED

本书中文简体版权由博达著作权代理有限公司代理

出版人：李元君
出版发行：接力出版社
社址：广西南宁市西湖南路 9 号 邮编：530022
电话：0771-5863339（发行部） 5866644（总编室）
传真：0771-5863291（发行部） 5850435（办公室）
网址：<http://www.jielibeiing.com>
<http://www.jielibook.com>
E-mail:jiepub@public.nn.gx.cn
经销：新华书店

印刷：北京国彩印刷有限公司
开本：889 毫米×1194 毫米 1/20
印张：1¹⁶/₂₀ 字数：20 千字

我有个妹妹叫萝拉。
她是个有趣的小人儿。
有时候我不得不看着她。
有时，爸爸妈妈要我想办法哄她上床睡觉。
这任务可真够困难的，
因为萝拉喜欢熬到很晚才睡。



萝拉总是到很晚还不睡，忙着——

涂颜色呀，



画画呀，



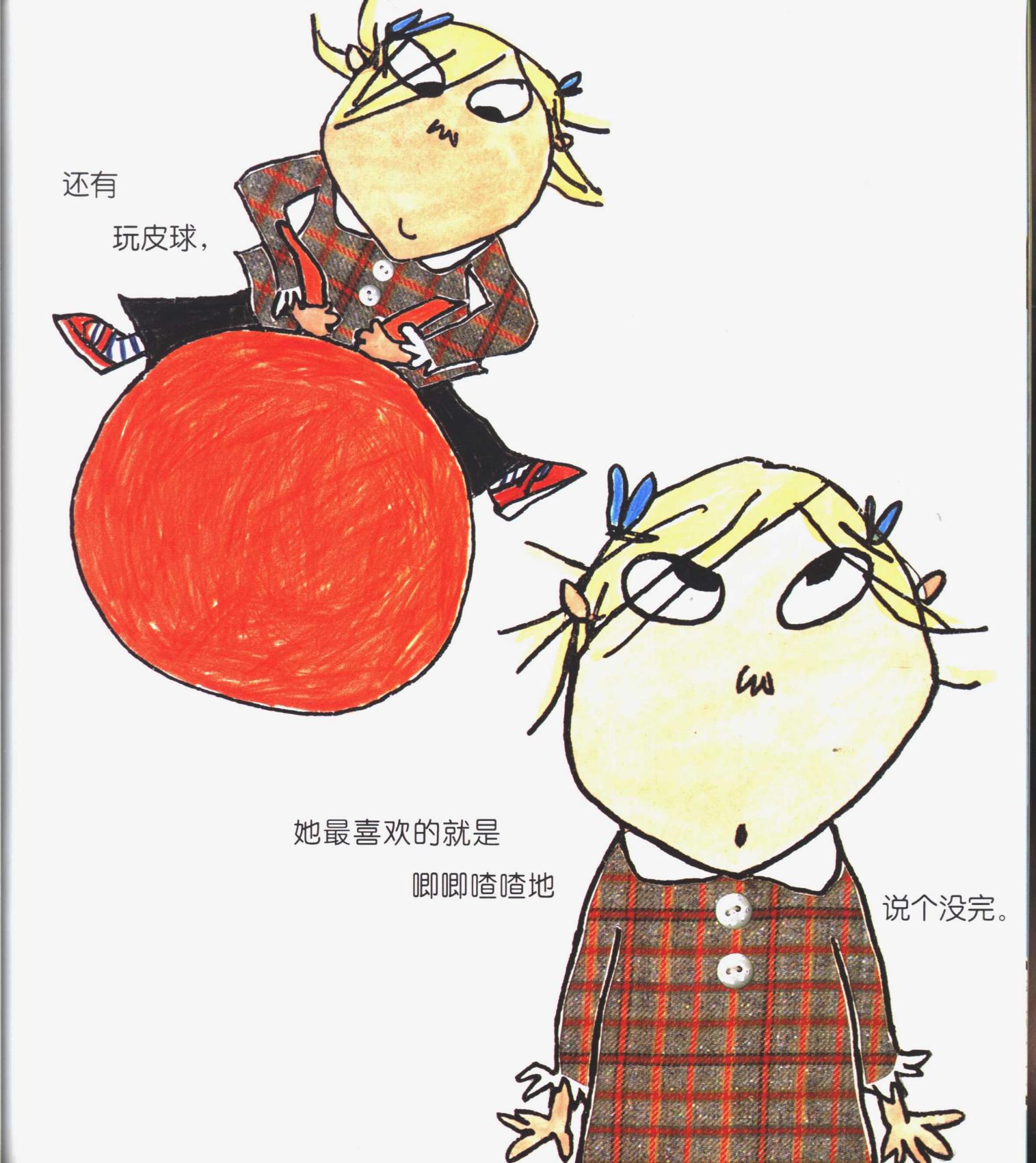
剪剪贴贴呀，



还有



玩呼啦圈，

A cartoon illustration of a young girl with blonde hair styled in pigtails with blue bows. She is wearing a dark grey plaid dress with white buttons. She is sitting on a large, shiny red ball. Her expression is neutral, and she is looking slightly to the right.

还有

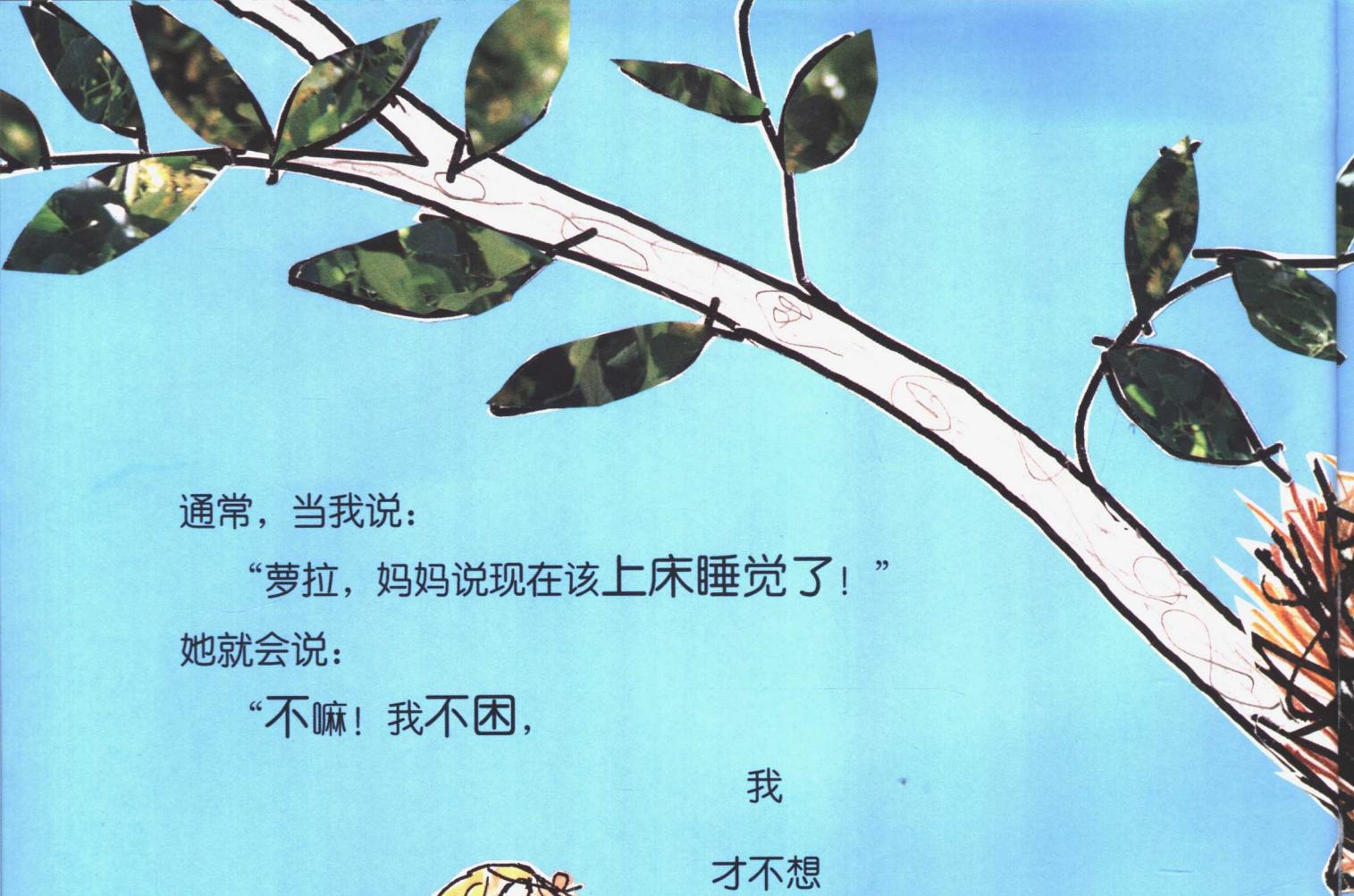
玩皮球，

The same girl is now standing and facing forward. She has a surprised or excited expression with wide eyes and a slightly open mouth. Her hands are raised in front of her, fingers spread. She is wearing the same plaid dress.

她最喜欢的就是

唧唧喳喳地

说个没完。



通常，当我说：

“萝拉，妈妈说现在该上床睡觉了！”

她就会说：

“不嘛！我不困，

我

才不想
上床睡觉呢。”



我说：

“可是所有的小鸟儿
都已经去睡觉啦。”



萝拉会说：

“查理哥哥，

我又不是

一只小鸟儿。”

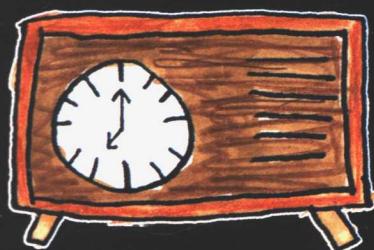
“可是，你肯定也该有点儿犯困了，萝拉！”我说。

“我一点儿也不困，

不管是 6 点、



7 点，



还是 8 点，



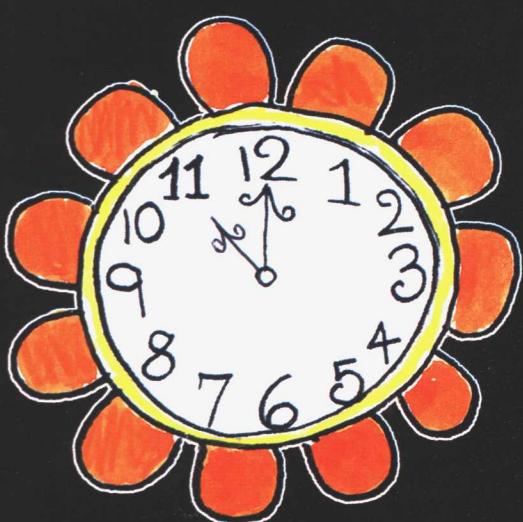
就是到了 9 点，

我还很清醒呢。

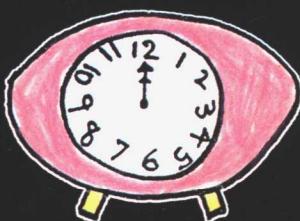


我一点儿都不累。

不管是 10 点、



11 点，



还是
12 点，

我想就是到了

13点，

我都还挺精神呢。”

13 : 00



萝拉说
她
从来都不感觉
累。



一天晚上，我说：

“可是如果不睡觉的话，你就不会有睡前牛奶喝了，今晚它可是草莓牛奶哟。”

(萝拉很喜欢喝草莓牛奶。)

我又问：

“你真的不想上床睡觉吗？”

“可是查理哥哥，” 萝拉说，“要是我有草莓牛奶喝，
老虎也会想要草莓牛奶喝呀。”

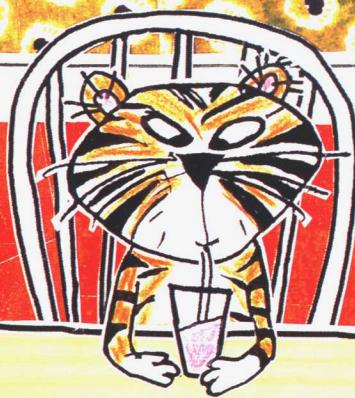
“老虎？！” 我问，“什么老虎？”

“就是桌子旁边的那些老虎呀！查理哥哥，
他们正在等着喝他们的睡前牛奶呢。

要是让他们等的时间太长的话，他们准会发脾气的。”



于是我就给萝拉



和三只老虎倒上草莓牛奶。

然后，我对她说：
“我们去刷牙吧！”



可是萝拉说：“查理哥哥，我没办法刷牙啊，
因为有人正在吃我的牙刷。”

“谁会吃你的牙刷呢？” 我问。

萝拉说：“我想是那只狮子吧，我看不见他用我的牙
刷刷牙，现在他要把牙刷整个儿给吞下去了。”

“可是这把牙刷看起来才像你的呢，萝拉。” 我说。

“噢，” 萝拉说，

“那他一定是在用你的牙刷呢。”

